



TEXTURAS 2019

Experiencias, imaginarios y trayectorias
entre Italia, Europa y América Latina

3-5 Julio 2019



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

UNIMI (Università degli Studi di Milano - Dipartimento di Lingue
e Letterature straniere - Dipartimento di Scienze della
Mediazione linguistica e di Studi interculturali)

en colaboración con



PONTIFICIA
UNIVERSIDAD
CATÓLICA
DEL PERÚ



UNIVERSITÉ
DE REIMS
CHAMPAGNE-ARDENNE

PUCP (Pontificia Universidad Católica del Perú) — Instituto Riva-Agüero
UAEM (Universidad Autónoma del Estado de México, Toluca)
URCA (Université de Reims, Champagne-Ardenne)

& MEMORIA
PROGETTO

Miércoles 03 de Julio

9.00

9.30

Recepción y aceptación de participantes

9.45

Apertura del Congreso Internacional

TEXTURAS: Experiencias, imaginarios y trayectorias entre Italia, Europa y América Latina.

10.15

(Sala Napoleonica)

10.15

Conferencia plenaria de Louise Bénat Tachot (Université Paris IV Sorbonne)

(Sala Napoleonica)

11.30

"Conexiones y prácticas historiográficas: Italia y el «arte de historiar» en las crónicas de Indias de Gonzalo Fernández de Oviedo (1535-1547) y Francisco López de Gómara (1552)"

11.30

13.00

Sesiones simultáneas de comunicaciones:

1) Primera edad moderna entre historia y literatura (Sala Napoleonica)

Modera: **Maria Matilde Benzoni** (Università degli Studi di Milano)

- **Antonio Aimi** (Università degli Studi di Milano)

"Dagli oggetti alle idee: il collezionismo di reperti americani nell'Italia del XVI-XVII secolo e le prime riflessioni sull'altro"

- **Blythe Alice Raviola** (Università degli Studi di Milano)

«Alterazioni». Lo sguardo di Botero sull'America Latina tra Cinque e Seicento

- **Ofelia Huamanchumo** (Ludwig Maximilians Universität München)

"Sobre la forma expresiva hispana "Indias de por acá" (Indias italianas) en el discurso italiano de la época de la Contrarreforma"

- **Leonardo García Pabón** (University of Oregon)

"Humanismo en las ciudades del virreinato del Perú: La Paz, Lima, Potosí"

2) Síntomas de la escritura (Sala della Stufa)

Modera: **Almudena Mejías Alonso** (Universidad Complutense de Madrid)

- **Leonardo Pinto de Almeida** (Universidad Federal Fluminense)

"Escritura como sintomatología, relaciones entre lo clínico y la creación"

- **Francesco Fasano** (Università degli Studi di Padova)

"United Colors of AIDS: il virus che ci unisce. Il SIDA come precursore distopico della globalizzazione nella letteratura ispanoamericana contemporanea"

- **Valeria Stabile** (Università di Bologna)

"Veinte años de idiomas y océanos distintos. Anotaciones sobre la escritura de las diferencias, de la distancia y de la memoria en Fuga en Mí menor de Sandra Lorenzano."

13.00

Almuerzo

14.30

14.30

Sesiones simultáneas de comunicaciones:

16.00

3) Ciudades (Sala Napoleónica)

Modera: **Eduardo Huárag Álvarez** (Pontificia Universidad Católica del Perú - Instituto Riva-Agüero)

- **Alonso Cueto** (Universidad Católica de Lima)

"Francisco Serio y sus seguidores italianos. Los espacios públicos en la Lima colonial y republicana"

- **Fernanda Haydeé Pavié Santana** (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile)

"La apropiación de los espacios en Italia caminada de Gabriela Mistral"

- **Geishel Curiel Martínez** (Universidad de Potsdam)

"Venecia en la literatura latinoamericana"

- **Irina Bajini** (Università degli Studi di Milano)

"Dolce come la vita è il mio mango!" L'Avana di Alba de Céspedes"

4) Recepciones y circulaciones (I) (Sala della Stufa)

Modera: **Audrey Louyer** (Université de Reims Champagne-Ardenne)

- **Gianni Turchetta** (Università degli Studi di Milano)

"Dino Campana in Argentina"

- **Rodrigo Jardón Herrera** (Universidad Nacional Autónoma de México)

"El tiempo subversivo. Confluencias entre Futurismo y Estridentismo"

- **Aimée Mendoza Sánchez** (Università di Bologna)

"Juan José Arreola: lettore, diffusore e riscrittore dell' opera di Giovanni Papini"

16.00

Coffee break

16.30

16.30

Transterritorios (Sala Napoleónica)

18.00

Mesa redonda de Escritores

Moderan: Emilia Perassi y Ofelia Huamanchumo

Participan: Adrián Bravi, Alonso Cueto, Giorgio Oldrini, Gunter Silva Passuni

20.00

Cena del Congreso en la 'Cascina Cuccagna'

(Via Lodovico Muratori, 2, 20135 Milano MI)

Jueves 04 de Julio

9.00
11.00

Sesiones simultáneas de comunicaciones:

5) Teatro y música: palabras y notas (Sala Napoleonica)

Modera: **Alessandra Ghezzi** (Università degli Studi di Pisa)

- **Luciana Pasquini** (Università di Chieti)

"Adelaide Ristori sulle orme di Cortés: la "scoperta" del Messico"

- **Fernanda Martino** (Istituto di Lingua e Cultura Spaanit- Paesi Bassi)

"Esa rara mezcla de Museta y de Mimí": i rapporti nascosti tra il tango canción e l'opera verista nella formazione dell'identità culturale rioplatense.

- **Mauro Novelli** (Università degli Studi di Milano)

"Una ilusión temeraria. Gli elisir sudamericani di Paolo Conte"

- **Maria Canella** (Università degli Studi di Milano)

"Architettura e rivoluzione. Le Scuole nazionali d'arte di Cuba (arti plastiche, teatro, danza moderna e balletto)"

6) Redes (I) (Sala della Stufa)

Modera: **Simone Ferrari** (Università degli Studi di Milano)

- **Catia Brillì** (Università degli Studi di Milano)

"Una nación en camino. La migración sarda y sus agentes consulares en las costas rioplatenses a principios del siglo XIX"

- **Deborah Besseghini** (Università degli Studi di Milano)

"Un milanese in Messico e la nascita di nuove nazioni: Vincenzo Rivafinoli, impresario del 'Risorgimento in esilio' (anni 1820 e 1830)"

- **Alessandro Bonvini** (European University Institute – Firenze)

"Misma causa, misma bandera. La Giovine Italia y el republicanismo rioplatense, 1837-48"

- **Maria Gabriella Dionisi** (Università della Tuscia – Viterbo)

"Risiedere ad Asunción del Paraguay: un destino, un'opportunità reciproca"

11.00
11.30

Coffee break

11.30
13.00

Sesiones simultáneas de comunicaciones:

7) Recepciones y circulaciones (II) (Sala Napoleonica)

Modera: **Susanna Nanni** (Università degli Studi Roma Tre)

- **Valeria Ravera** (Università degli Studi di Milano)

"Italia-Argentina y vuelta: trayectorias del cómic"

- **Sandro Gerbi** (Giornalista e scrittore)

"L'editing di un classico dell'americanistica: La Disputa de Nuovo Mondo (Ricciardi, Milano 1983)"

- **Emanuele Leonardi** (Università degli Studi di Milano)

"Lettura, trascrizione e riscrittura di Dino Buzzati nell'opera di Carlos Liscano"

- **Felipe Joannon** (Université de Paris 8)

"Los imaginarios italiano y francés en la construcción de la identidad latinoamericana en las novelas del chileno Adolfo Couve (1940-1998)"

8) Redes (II) (Sala della Stufa)

Modera: **Maria Gabriella Dionisi** (Università della Tuscia – Viterbo)

- **Laura Fotia** (Università degli Studi Roma Tre)

"Circolazione di idee e intellettuali tra le due sponde dell'Atlantico nel periodo tra le due guerre: il ruolo delle università e degli istituti culturali argentini"

- **Federico Sesia** (Università degli Studi di Milano)

"La Cristiada vista da Lovanio"

- **Jacopo Turconi** (Università Ca' Foscari di Venezia)

"Ambasciatore, intellettuale e giornalista: Juan Ignacio Luca de Tena dalla Spagna al Cile"

- **Danilo Manera** (Università degli Studi di Milano)

"La extraordinaria figura de José Manuel Castañón (1920-2001), franquista y exilado, asturiano y venezolano, y su balandra entre dos mundos"

13.00
14.30

Almuerzo

14.30

16.00

Sesiones simultáneas de comunicaciones:

9) Recepciones y circulaciones (III) (Sala Napoleonica)

Modera: **Anna Boccuti** (Università degli Studi di Torino)

- **Luca Bernardini** (Università degli Studi di Milano)

"Gombrowicz e Copi"

- **Alessandra Ghezzi** (Università degli Studi di Pisa)

"Abyección e inmadurez: el legado de Witold Gombrowicz en la Argentina"

- **Flavio Fiorani** (Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia)

"El escritor en su laberinto: marcas de una vida judía en Sergio Chejfec"

- **Audrey Louyer** (Université de Reims Champagne-Ardenne)

"De Argentina a Italia: circulación de la literatura fantástica, el ejemplo de Wilcock"

10) Vivencias (I) (Sala della Stufa)

Modera: **Rosa Maria Grillo** (Università degli Studi di Salerno)

- **Juliano Saccomani** (The University of Georgia – USA)

"A criação da identidade do imigrante italiano no Brasil: o caso dos periódicos"

- **Giovanna Scocozza** (Università per Stranieri di Perugia)

"Dalla 'nonviolenza' di Aldo Capitini alla 'paz del hombre' di Eugen Relgis: umanesimo e pacifismo tra Italia e Uruguay"

- **Monica Jansen** (Università di Utrecht), **Maria Bonaria Urban** (Università di Amsterdam)

"Rosalia Polizzi 'tra due mondi': processi di migrazione tra l'Italia e l'Argentina nel documentario"

- **Alan J. Pérez Medrano** (Freie Universität Berlin)

"Reflexiones sobre la 'otredad' y la representación mitológica en Manuel el Mexicano de Carlo Coccioli"

16.00

16.30

Coffee break

16.30

18.00

Sesiones simultáneas de comunicaciones:

11) Historia y memoria: Europa y América Latina (Sala Napoleónica)

Modera: **Françoise Aubes** (Universidad Paris Nanterre)

- **Simone Trecca** (Università degli Studi Roma Tre)

"Fenomenología del tránsito: texturas vitales y literarias en Una hora en la vida de Stefan Zweig, de Antonio Tabares"

- **Marie-Madeleine Gladieu** (Université de Reims Champagne-Ardenne)

"Inquietante herencia europea, en la novela El coleccionista de orejas de Esteban Bedoya"

- **Susanna Nanni** (Università degli Studi Roma Tre)

"Texturas ajedrecistas entre Europa y Argentina: El que mueve las piezas de Ariel Magnus (2017)"

- **Laura Scarabelli** (Università degli Studi Milano)

"La máquina de coser en Bianca Pitzorno y Eugenia Prado Bassi: tramas de emancipación femenina"

12) Viajes (Sala della Stufa)

Modera: **Ilaria Magnani** (Università degli Studi di Cassino e del Lazio Meridionale)

- **Sandro Patrucco** (Pontificia Universidad Católica del Perú)

"Un explorador italiano en la selva Peruana: Castrucci di Vernazza en los ríos Negro y Pastaza (1845-1848)"

- **Claudia Borri** (Università degli Studi di Milano)

"Guido Monzino (1928-1988) e il mito della Patagonia"

- **Angela Di Matteo** (Università degli Studi Roma Tre)

"La alianza de los cuerpos migrantes: la experiencia comunitaria en "Venimos de muy lejos" de Catalinas Sur"

19.30

Visita al Mudec (Museo delle Culture)

Viernes 05 de Julio

8.45
10.00 **Visita al Archivo Histórico, al Museo y a las Salas Capitulares de la Ca' Granda** (Ospedale Maggiore Policlinico de Milán) a cargo del director, doct. Paolo Galimberti.

10.15
11.45 **Perspectivas historiográficas italianas sobre América Latina (Sala Napoleonica)**

Mesa redonda de historiadores

Modera: Maria Matilde Benzoni,

Participan: Benedetta Calandra, Massimo De Giuseppe, Manfredi Merluzzi, Graziano Palamara, Chiara Vangelista

11.45
12.15 **Coffee break**

12.15
13.45 **Sesiones simultáneas de comunicaciones:**

13) Cine y fotografía: imágenes e imaginarios (Sala Napoleonica)

Modera: Laura Scarabelli (Università degli Studi di Milano)

- **Eduardo Huárag Álvarez** (Pontificia Universidad Católica del Perú - Instituto Riva-Agüero)

"Influencia del cine neorrealista italiano en la narrativa neorrealista de los 50' en el Perú"

- **Anna Boccuti** (Università degli Studi di Torino)

"Transatlantico, nomade e mitico: rappresentazioni cinematografiche del tango tra Buenos Aires e Parigi"

- **Nelly Rajaonarivelo** (Université Aix Marseille)

"La Habana cinecittà: la ciudad neorrealista de Fernando Pérez"

- **Sergio Rodríguez-Blanco, Federico Mastrogiovanni** (Universidad Iberoamericana Ciudad de México - Tijuana)

"Imaginarios sobre la migración en la frontera norte de México: el trabajo fotoperiodístico y fotodocumental de Fabio Cuttica y Hans-Maximo Musielik"

14) Lengua, literatura, migración (Sala della Stufa)

Modera: **Angela Di Matteo** (Università degli Studi Roma Tre)

- **Jesús Cano Reyes** (Universidad Complutense de Madrid)

"Tornaviaje del cocoliche: texturas de la lengua literaria de Jorge Baron Biza"

- **Maria Vittoria Calvi** (Università degli Studi di Milano)

"Texturas visuales e identitarias en el paisaje lingüístico latino de Milán"

- **Françoise Aubes** (Universidad Paris Nanterre)

"Peruanas, escritoras y transcontinentales: nuevos imaginarios migratorios"

13.45

14.45

Almuerzo

14.45

16.15

Sesiones simultáneas de comunicaciones:

15) Páginas sobre migración (Sala Napoleonica)

Modera: **Nelly Rajaonarivelo** (Université Aix Marseille)

- **Ilaria Magnani** (Università degli Studi di Cassino e del Lazio Meridionale)

"Sueños migratorios entre pasado y futuro"

- **Gunter Silva Passuni** (Perù - UK.)

"Apuntes y reflexiones sobre el migrante latinoamericano en la literatura"

- **Rosa Maria Grillo** (Università di Salerno)

"Sagarana in Italia, da Guimarães Rosa a Julio Monteiro Martins"

16) Arte y cultura europea en la literatura latinoamericana (Sala della Stufa)

Modera: **Claudia Borri** (Università degli Studi di Milano)

- **Maria Amalia Barchiesi** (Università di Macerata)

"La felicidad de los museos. El imaginario del arte italiano en la obra literaria de Julio Cortázar"

- **Mariana Rodríguez Barreno** (Pontificia Universidad Católica del Perú)

"La costa de la modernidad: el Paisaje infinito de la costa del Perú de J.E.Eielson"

- **Karin Chirinos Bravo** (Università di Catania)

"Sátira, sincretismos y nuevas performatividades musicales: el uso del violín en la orquesta andina Lira Jaujina y la danza-drama La Tunantada"

16.15

16.45

Coffee break

16.45
18.15

Sesiones simultáneas de comunicaciones:

17) Trayectorias del Sainete (Sala Napoleonica)

Modera: **Irina Bajini** (Università degli Studi di Milano)

- **Almudena Mejías Alonso** (Universidad Complutense de Madrid)

"El sainete llega a Hispanoamérica: de la corrala al conventillo"

- **Cristina Bravo Rozas** (Universidad Complutense de Madrid)

"El sainete criollo. Definición y construcción de un género teatral a partir de la emigración Europea a Argentina"

- **Rocío Oviedo Pérez de Tudela** (Universidad Complutense de Madrid)

"La imagen de la mujer y su evolución en el sainete criollo"

- **Yolanda Clemente San Román** e **Isabel Díez Ménguez** (Universidad Complutense de Madrid)

"El sainete criollo en las bibliotecas de Madrid: aproximación a un catálogo bibliográfico descriptivo"

18) Vivencias (II) (Sala della Stufa)

Modera: **Emanuele Leonardi** (Università degli Studi di Milano)

- **Carlos Garatea** (Pontificia Universidad Católica del Perú)

"José María Arguedas y la idea de una lengua nacional"

- **Simone Ferrari** (Università degli Studi di Milano)

"De Álvaro Ulcué Chocué a Ezio Roattino: prácticas in-culturales en el suroccidente colombiano"

- **Riccardo Moro** (Università degli Studi di Milano), **Hector Maldonado** (Universidad Nacional Mayor de San Marcos)

"Fondo Italo Peruano 2001-2018. Experiencia italo-peruana de cooperación al desarrollo y construcción de ciudadanía"

18.30

Clausura del Congreso (Sala Napoleonica)

